

HIN1A05a – Séance N° 15

Le suffixe - सा, la reduplication

Séquence 1

- I've been trying your cell phone

- हाँ, यहाँ cell phone का network नहीं है। विनोद, अब मैं दिल्ली में नहीं हूँ। मैं चरणपुर नाम के एक छोटे-से गाँव में हूँ।

Séquence 2

- मैं आपके लिए अच्छी-सी चाय बनाकर लाती हूँ।

Séquence 3

- वह क्या है कि बहुत दिनों से घना जंगल-सा हो गया था ("était devenu")। उसने कहा ("Elle a dit") ज़रा साफ़-सुथरा करने से अच्छा लगेगा बस।

Séquence 4

- क्या मैं शादी के बाद पहन सकती हूँ ?

- हमारा रहन-सहन मधुपुर में बहुत साधारण-सा है। इतना कीमती तोहफ़ा वहाँ पहनूँगी तो हर वक़्त एक बेचैनी-सी रहेगी।

Séquence 5

- कृष्णकांत जी आस-पास कहीं गरम-गरम जलेबियाँ बन रही हैं।

- तो जलेबी का नाश्ता करेंगे ?

- आइए लीजिए जी गरमा-गरम जलेबियाँ।

- अरे आप भी तो बैठिए।

- बस आया दो मिनट में।

Séquence 6

- रमा मैं बस लिस्ट ही बना रहा था। पूनम की ससुराल उसके साथ क्या-क्या सामान जाएगा, उसे वहाँ किन-किन चीज़ों की ज़रूरत पड़ेगी। कपड़े, ज़ेवर... ,

Séquence 7

- अब वह तो दिन भर meeting करेंगे, मैं क्या करूँगी ?

- क्या करूँगी मतलब ? घूमना, फिरना, दुनिया देखना ...

- घूमना मतलब क्या ? वह बड़ी-बड़ी दुकानों के सामने .. वह .. वह .. वह क्या कहते हैं उसे ? वह ..

- Window-shopping.

- हाँ हाँ वही। और मैं अकेले-अकेले कहाँ घूमूँगी मन्नू।

Séquence 8

-To my loving husband. यह मैं लविंग-वविंग किसके लिए लिख रही हूँ। माना कि सुबह भूल गए। office जाकर ("Je veux bien admettre qu'il a oublié ce matin, mais une fois rendu au bureau ") तो एक फ़ोन कर सकते थे। शाम को आने दो मैं बात तक नहीं करूँगी।